

Papildomas susitarimas Nr. 10-172
prie 2016 m. rugpjūčio 4 d. sutarties Nr. 10-179

2017 m. liepos 14 d., Vilnius

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, įstaigos kodas 188613242, registruota adresu: J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, atstovaujama ministerijos kanclerės Jūratės Raguckienės, veikiančios pagal teisės aktais suteiktus įgaliojimus, toliau vadinama **Užsakovu**,

ir

UAB „BNS“, įmonės kodas 110356825, registruota adresu: Saltoniškių g. 9, LT-08105 Vilnius, atstovaujama direktoriaus Ramūno Šaučikovo, veikiančio pagal bendrovės įstatus, toliau vadinama **„Paslaugų teikėju“**,

ir toliau kartu vadinamos **„Šalimis“**, o kiekvienas atskirai - **„Šalimi“**,

vadovaudamosi Šalių 2016 m. rugpjūčio 4 d. sudarytos informacinių paslaugų teikimo sutarties Nr. (toliau – **Sutartis**) 7.3 punktu, susitarė ir sudarė šį papildomą susitarimą (toliau – **Susitarimas**):

1. Tomis pačiomis sąlygomis pratęsti Paslaugų, numatytų Sutarties 1.1 punkte, teikimo terminą iki 2018 m. rugpjūčio 4 d.

2. Papildomas susitarimas kartu su Sutartimi ir jos priedais sudaro vientisą sutartį. Papildomam susitarimui taikomos visos sąlygos, numatytos Sutartyje, ir be Sutarties negalioja.

3. Šis Papildomas susitarimas įsigalioja nuo 2017 m. rugpjūčio 5 d. ir galioja iki Šalių priimtų sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

4. Papildomas susitarimas sudarytas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalba, po vieną egzempliorių kiekvienai Šaliai. Ginčo atveju pirmenybė teikiama Susitarimui lietuvių kalba.

Supplementary Agreement No 10-172
to Contract No 10-179 of 4 August 2016

14 July 2017, Vilnius

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania, registration code 188613242, registered at: J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, represented by the Chancellor of the Ministry Jūratė Raguckienė, acting in accordance with the powers conferred by legal acts, (hereinafter referred to as the **Client**),

and

UAB “BNS”, registration code 110356825, registered at Saltoniškių g. 9, LT-08105 Vilnius, represented by Director Ramūnas Šaučikovas, acting as authorised by the by-laws of the company, (hereinafter referred to as the **Service Provider**),

hereinafter together referred to as the **Parties**, and individually referred to as the **Party**,

acting under Contract for the Provision of Information Services No 10-179 (hereinafter referred to as the **Contract**) Para. 7.3 have agreed and concluded this supplementary agreement (hereinafter referred to as the **Agreement**):

1. Fully accepting the provisions of the Contract, to extend the duration of the provision of the Services stipulated in Para. 1.1 of the Contract till 4 August 2018.

2. The Supplementary Agreement together with the Contract and its Annexes shall be read and construed as a single agreement. No terms and conditions set out in the Agreement shall be valid without the Contract.

3. This Agreement shall come into force on 5 August 2017 and stay in force until the execution of contractual obligations undertaken by the Parties.

4. The Agreement has been drawn up in two copies in the Lithuanian language and the English language, each having equal legal power, one copy for each Party. In case of a dispute, the text of the

fs

Agreement in the Lithuanian language shall prevail.

5. Šalių rekvizitai ir parašai / Addresses, Details and Signatures of the Parties

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų
ministerija/Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Lithuania

J. Tumo-Vaižganto 2, LT-01511 Vilnius
Įstaigos kodas/Registration Code 188613242
PVM mokėtojo kodas / VAT number LT 886132411
A. s. Nr./Acc. No. LT98 7300 0100 7608 6644
Bankas/Bank "Swedbank", AB
Banko kodas/Bank code 73000


Jūratė Raguckienė

Ministerijos kanclerė / Chancellor of the Ministry



UAB "BNS"

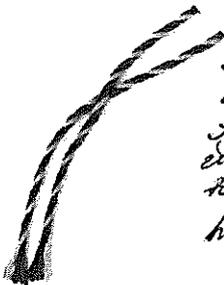
Saltoniškių g.9, LT-08105 Vilnius
Įmonės kodas/Registration Code 110356825
As. Nr./Acc. No. LT79 7044 0600 0101 2229
Bankas/Bank AB SEB bankas
Banko kodas/Bank code 70440


Ramūnas Šaučikovas

Direktorius/Director

A.V./L.S.





Informasi n' kaiting' ngin
dipermentas
informasi selanjutnya n'
dikawatirakan ngin
sadaraja get sakti
husep: L. L. L.